

INFO*i*BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue du Puits Romain à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 09.06.2026.

- Par décision 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue des Champs à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 09.06.2026.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la Cité Millewee à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 09.06.2026.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire au Tossenbergr à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 09.06.2026.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation à caractère temporaire dans le cadre du « Vélosommer » à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 03.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 09.06.2026.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé le règlement communal relatif au mérite communal dans le domaine sportif.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé le règlement communal relatif à l'usage volontaire du téléphone mobile privé par le personnel.

- Par décision du 24 avril 2026, le conseil communal a approuvé le règlement communal portant mise à disposition de téléphones mobiles.
- Par décision 23 janvier 2026, le conseil communal a adopté le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Bertrange.
- Par décision du 30 octobre 2025, le conseil communal a approuvé le projet de modification de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la commune de Bertrange (dénommé « Modifications 2024 »).

La décision a été approuvée en date du 27 avril 2026 par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures.



ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L’EAU

A titre d’information, nous tenons à vous communiquer par la présente les valeurs d’analyses de notre eau potable, établies par le Laboratoire de l’Eau et de l’Environnement.

L’analyse en question a été prélevée le 07.05.2025.

Le bulletin d’analyses de l’eau renseigne une eau potable conforme aux normes en vigueur.

Dureté totale (Degrés français)	18,00°	
Dureté carbonatée	14,00°	
Dureté totale (Degrés allemands)	10,10°	
Dureté carbonatée	7,80°	
Conductibilité électrique à 20°C	362 µS/cm	<2500
pH	7,7	6,5 - 9,5
Chlorures	17 mg/l	<250
Sulfates	18 mg/l	<250
Nitrates	22 mg/l	<50
Nitrites	<0,01 mg/l	<0,50
Ammonium	<0,02 mg/l	<0,50

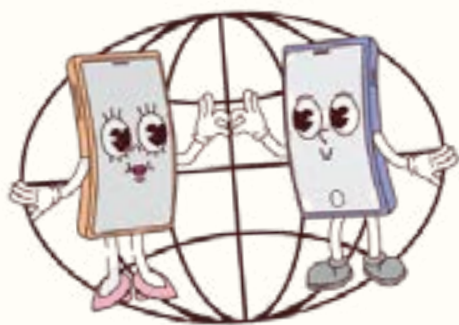


CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**
enter individually **or** as a group



What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?



Create your vision.
Express it through art.



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027

Forum Geesseknäppchen



Image non contractuelle © THEISEN ARCHITECTES

Venez découvrir notre **nouveau Centre de ressources**



📍 **28, Zone Industrielle
L-8287 Kehlen**

📅 **20.09.2026
10h-17h**

**PORTES
OUVERTES
LUXEMBOURG**
20^e ÉDITION

Kommt eisen **neie Ressourcencenter entdecken**



brain&more



Commune de BERTRANGE

PRÉSENTATION AU PUBLIC

RÉAMÉNAGEMENT PARC HELFENT



24. SEP. 2026 | 18.30

CENTRE ATERT



TRADUCTION SIMULTANÉE EN **FRANÇAIS** 

SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO **ENGLISH** 



ENJOY.BERTRANGE.LU

Dag vun der Lëtzebuurger Sprooch

Bartreng - Centre Bureck
26.09.2026 - 11:00 Auer
▼ **rue de la Fontaine**

KONFERENZ:

De Lëtzebuurger Online Dictionnaire ◀

Entsteeungsgeschicht ◀

Opbau a Funktionalitéite vum LOD ◀

LËTZ Quiz (Viraussetzung Smartphone) ◀

Kaffi & Croissant

10:00 Auer ◀

DE Kartoffelpuffer, Reibekuchen

e „Gromperekichelchen“

PT panqueca de batata ralada

EN potato fritter, hash browns, potato pancake

FR galette de pommes de terre

DAT ASS



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



All Eventer op
dag.letzebuergesch.lu

ENJOY.BERTRANGE.LU



Samedi
26 septembre
2026

10:00–16:00
Neimënster

Vous souhaitez donner du sens à votre temps libre, rencontrer des personnes engagées et découvrir des associations qui font vivre la solidarité au quotidien ?

Alors rejoignez-nous le 26 septembre 2026 à la Foire du Bénévolat social !

Venez échanger avec de nombreuses associations présentes à travers différents stands et participez à des ateliers thématiques variés tout au long de la journée.

L'événement est ouvert à tous, sans inscription préalable, dans un esprit de rencontre, de partage et d'engagement.

Ensemble, créons du lien !



**foire
du
bénévolat
social 2026**

foire-benevolat.lu



Alles

op
de

Vëlo

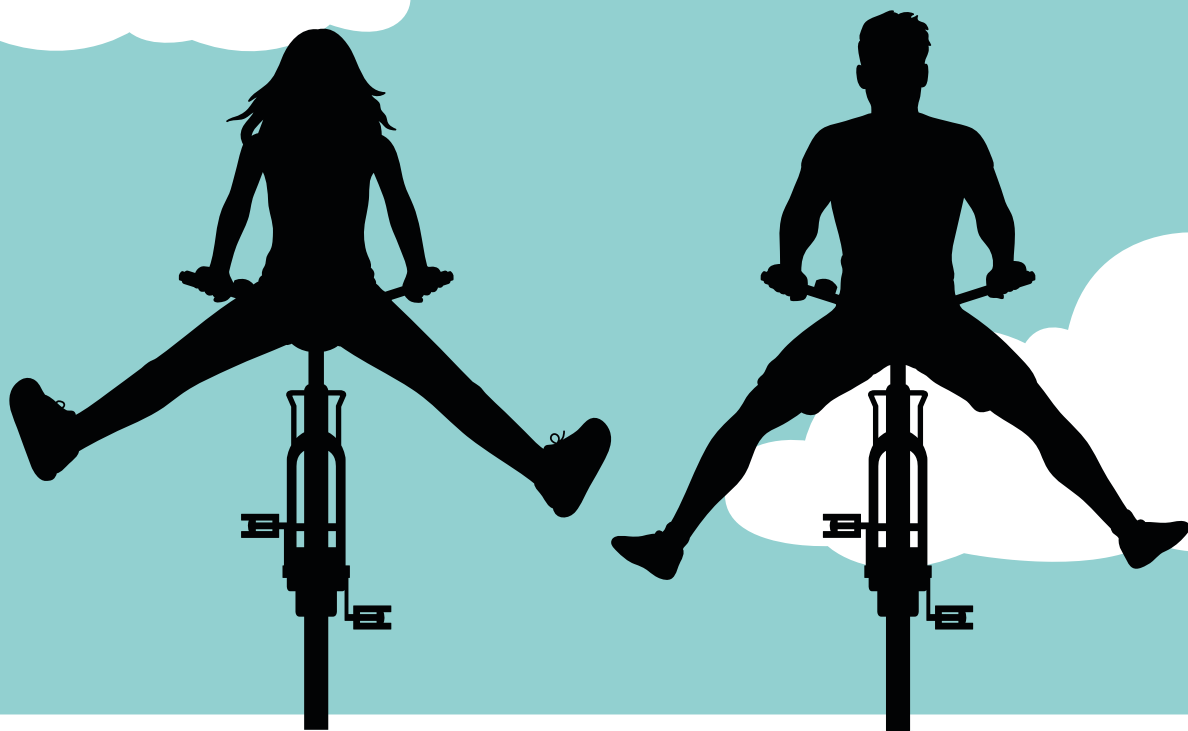
Organiséiert am Kader vun der EUROPEAN MOBILITY WEEK
vun de Mobilitéitskommissiounen BARTRENG & STROOSSEN



ENJOY.BERTRANGE.LU



Commune de B E R T R A N G E



TIMING



Den 20. September heescht et erëm: ALLES OP DE VÉLO!

Am Kader vun der Europäescher Mobilitéitswoch 2026 invitéieren déi Bartrenger a Stroossener Gemengen Iech op en interkommunalen Tour mam Vélo.

Op dësem flotten Tour vun 9.5 an 16.5 Kilometer entdeckt Dir d'Vélospisten an a ronderëm eis Gemengen a gesitt wéi een am Alldag sécher mam Vélo iwwert d'Vélospisten an duerch d'30er Zone fiert.

Lass geet et um 9.30 bei der Stroossener Gemeng. D'Arrivée ass fir 12 Auer am Centre Barblé geplangt, wou déi Stroossener Gemeng e Patt offrëiert.

Kommt a rullt mat!

DEPART

Stroossener Gemeng

09:30 - Parcours 16.5 km

09:40 - Parcours 9.5 km

DEPART

Bartrenger Gemeng

09:45 - Parcours 16.5 km

09:55 - Parcours 9.5 km

ARRIVÉE

12:00 - Stroossen:

**Centre
Barblé**

EUROPEAN
MOBILITY
WEEK
16-22 SEP 2026



COMMUNE DE
Strassen

Farbenfrohe und lebendige Wiesen, Weiden und Äcker für Mensch und Natur – Landwirte werden honoriert

Artenreiche, bunt blühende Äcker sind fast ganz aus unserer Kulturlandschaft verschwunden. Fast die Hälfte der oftmals kleinen, unscheinbaren Ackerwildkräuter sind gefährdet oder bereits ausgestorben. Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich daher seit vielen Jahren im Auftrag der Mitgliedsgemeinden anhand von Artenschutzplänen und Kartierungen für die Erhaltung dieser wertvollen Kulturbegleiter ein.

Biodiversitätsprogramme

Der Aktionsplan zur Förderung der Ackerwildkrautflora Luxemburgs listet klare Ziele. Im Fokus der Bemühungen stehen weniger ertragreiche und extensiv genutzte Ackerflächen. Hier soll eine artenreiche Ackerflora und -fauna im Rahmen des Vertragsnaturschutzes mit einer nachhaltigen Bewirtschaftung in Einklang gebracht werden. Artenreiche Ackerfluren erhöhen nicht nur die Vielfalt und das Nahrungsangebot für Insekten und Vögel, sondern erfüllen darüber hinaus wichtige Ökosystemleistungen: Sie schützen vor Bodenerosion und Hochwasser, fördern das Bodenleben sowie die Humusbildung und tragen außerdem zur natürlichen Schädlingskontrolle bei. Daher lohnt eine



Farbenspiel in extensiv genutztem Acker. So wie früher...

Teilnahme am freiwilligen „Schutzackerprogramm“, wo Landwirte monetär für die extensive Bewirtschaftung honoriert werden. Auch für die Erhaltung der Artenvielfalt auf Wiesen und Weiden gibt es geeignete Biodiversitäts-Programme im Vertragsnaturschutz. Grundsätzlich fördern diese immer eine extensive Nutzung, mit Verzicht auf Pestizide, späteren Nutzungszeitpunkten und keiner oder reduzierter Düngung.

Botanisches Monitoring

Um die Entwicklung der artenreichen Wiesen und Weiden hinsichtlich ihrer typischen Pflanzenarten über die Zeit zu dokumentieren, erfolgt seit 2013 ein botanisches Monitoring durch SICONA. Dieses wird von den Gemeinden finanziert und im Naturpakt angerechnet. Dabei konnte nachgewiesen werden, dass die Bestände vieler wertgebender Pflanzenarten bei extensiver Nutzung erhalten werden können und die Biodiversitätsprogramme damit erfolgreich sind. Da artenreiches Grünland ebenso wie Äcker wertvolle Leistungen für uns Menschen erfüllen, ist deren Erhaltung und auch Wiederherstellung sehr wichtig.

SICONA berät Landwirte zu den Biodiversitätsprogrammen.

Kontakt:

Fanny Schaul: 26 30 36 37 – fanny.schaul@siconalux.lu & Neal Pierlot: 26 30 36 92 – neal.pierlot@siconalux.lu

Weitere Informationen auf siconalux.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt. Landschaftspflegearbeiten und die Wiederherstellung von Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@siconalux.lu

Des prairies et champs vifs en couleurs pour l'humain et la nature – les agriculteurs honorés

Les champs riches en espèces et vifs en couleurs ont quasi disparu dans notre paysage culturel. Presque la moitié des herbes sauvages des champs, souvent des plantes cachées et délicates, sont menacés ou carrément éteints. Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA s'investit depuis des années aux côtés de ses communes membres et sur base des plans de protection des espèces et des cartographies pour la sauvegarde de ces plantes accompagnatrices des champs.

Les programmes de biodiversité

Le plan d'action pour la promotion des herbes sauvages des champs au Luxembourg définit des objectifs précis, notamment l'exploitation extensive des champs. Dans le cadre de la protection contractuelle de la nature, la diversité de la faune et de la flore dans les champs doit aller de pair avec une exploitation durable. Les prairies et champs riches en espèces augmentent la biodiversité et les sources d'alimentation pour les insectes et les oiseaux. Par ailleurs, ils fournissent des services écosystémiques non négligeables dans le sens où ils protègent contre l'érosion et les grues, favorisent les sols et la constitution de matières organiques ou encore protègent contre les espèces nuisibles. Autant d'arguments qui incitent à la participation volontaire au programme de protection des champs, qui inclut un dédommagement financier pour les agriculteurs qui procèdent à une exploitation extensive. D'autres programmes de biodiversité existent pour la sauvegarde des herbages des prairies sous condition de renoncer aux pesticides, de procéder au fauchage tardif et de réduire le plus possible l'utilisation d'engrais.

Le monitoring botanique



Les prairies riches en espèces dépendent de l'exploitation extensive.

SICONA procède au monitoring botanique depuis 2013 afin de documenter l'évolution des espèces de plantes typiques dans les prairies et champs riches en espèces. Ce travail est financé par les communes et est pris en compte dans le cadre du Pacte nature. Le recensement démontre que beaucoup d'espèces de plantes marquantes ont pu être sauvegardées grâce à l'exploitation extensive et que les programmes de biodiversité portent leurs fruits. Les prairies et champs riches en espèces ont une véritable plus-value pour l'être humain, leur sauvegarde et restauration sont essentielles.

SICONA prête conseil aux agriculteurs concernant les programmes de biodiversité.

Contacts:

Fanny Schaul: 26 30 36 37 – fanny.schaul@sicona.lu & Neal Pierlot: 26 30 36 92 – neal.pierlot@sicona.lu

Plus d'info sur [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 44 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. Il a pour vocation de préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation des habitats sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

NOMINATION DE 3 MEMBRES POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DES « CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES » DE LA COMMUNE DE BERTRANGE

Le Conseil d'administration des « Centres pour Personnes Âgées » est responsable du bon fonctionnement ainsi que de l'organisation des résidences du Domaine Schwall et Dr Sisy Lentz.

Durée du mandat : jusqu'au 31.12.2032

Les candidatures sont à adresser à l'Administration communale de Bertrange, 2 beim Schloss, L-8058 Bertrange **pour le 13 septembre 2026 au plus tard.**

Le collège échevinal de la commune de Bertrange
Youri DE SMET, Roger MILLER, Marc LANG

Je soussigné(e) _____ ,

demeurant à L- _____ Bertrange,

rue _____

pose ma candidature comme membre du Conseil d'administration des « Centres pour Personnes Âgées » de la Commune de Bertrange.

_____ (signature)

ERNENNUNG DREIER MITGLIEDER IN DEN VORSTAND DER VERWALTUNG DER „CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES“ DER GEMEINDE BARTRINGEN

Der Vorstand der „Centres pour Personnes Âgées“ ist verantwortlich für die Verwaltung der Wohnungen im „Domaine Schwall“, sowie der Residenz „Dr. Sisy Lentz“.

Dauer des Mandats: bis zum 31.12.2032

Die Bewerbungen sind **bis zum 13. September 2026** an die Gemeindeverwaltung, 2 beim Schloss, L-8058 Bartringen einzureichen.

Der Schöffenrat der Gemeinde Bartringen
Youri DE SMET, Roger MILLER, Marc LANG

Der/Die Unterzeichnende _____ ,

wohnhaft in L- _____ Bartringen,

Straße _____

bewerbe mich hiermit als Vorstandsmitglied der „Centres pour Personnes Âgées“ der Gemeinde Bartringen.

_____ (Unterschrift)



LE BURLESQUE NE SE RÉSUME PAS À SE DÉSHABILLER

Le 23 septembre, la saison 2026/2027 de l'ArcA s'ouvre avec le spectacle *Les loges de l'Effeillage*, présenté dans le cadre de la semaine thématique Burlesque Nights. L'artiste à découvrir sur scène, Champagne Mademoiselle - Morgan Spengler de son vrai nom - nous en dit plus sur cet art mêlant effeuillage artistique, humour, théâtre, danse et performance.



Qui se cache derrière Champagne Mademoiselle et comment ce personnage est-il né ?

Derrière Champagne Mademoiselle se cache une passionnée de spectacle vivant, d'art, de musique et d'expression scénique. Mon personnage est né d'une envie de créer un univers mêlant élégance, glamour, humour et surtout libre. Le champagne évoque la fête, le raffinement et les bulles qui pétillent et c'était une image qui correspondait parfaitement à l'énergie que je souhaitais transmettre sur scène. Au fil des années, Champagne Mademoiselle est devenue bien plus qu'un personnage : c'est une facette artistique qui me permet d'explorer la créativité, la confiance en moi et le plaisir du partage avec le public.

Comment avez-vous découvert l'univers burlesque ?

J'ai découvert le burlesque à travers le film *Tournée* de Mathieu Almaric cité dans le spectacle. J'ai immédiatement été fasciné par ces femmes qui dégagent une force élégante et drôle sans vulgarité. Et plus j'en

apprenais, plus j'avais envie d'en faire partie et d'explorer cette discipline à mon tour. Qu'est-ce qui vous plaît dans cet art ? Ce qui me plaît avant tout, c'est la liberté. Le burlesque permet à chacun de raconter une histoire à sa manière, sans modèle unique à suivre. C'est un art profondément inclusif qui célèbre les personnalités, les corps, les parcours et les sensibilités de chacun.e. J'aime également son mélange unique d'élégance, de dérision et d'autodérision. Le burlesque invite à ne pas se prendre trop au sérieux tout en créant de véritables moments de poésie et d'émotion.

En quelques lignes, comment expliquer le burlesque à ceux qui ne le connaîtraient pas ?

Le burlesque est un art du spectacle qui trouve ses origines au XIX^e siècle et qui s'est particulièrement développé dans les cabarets et théâtres américains du début du XX^e siècle. Il mêle effeuillage artistique, humour, théâtre, danse et performance. Contrairement aux idées reçues, le burlesque ne se résume pas à se déshabiller : il s'agit avant tout de l'art de suggérer de raconter

une histoire et de créer une connexion avec le public. Aujourd'hui, le néo-burlesque revisite cette tradition en y apportant des thèmes contemporains, une grande diversité artistique et une célébration assumée de l'expression de soi.

Votre spectacle sera présenté sur la scène de l'ArcA dans le cadre des Burlesques Nights, une semaine thématique proposée par le centre culturel, quelques jours avant le show « Burlesque Luxembourg fait son cinéma... »...

Oui et cette représentation a une saveur particulière pour moi, puisqu'elle s'inscrit dans une relation de longue date avec la troupe *Burlesque Luxembourg*. Depuis plusieurs années, j'ai le plaisir d'intervenir régulièrement auprès de leur école, pour transmettre l'histoire du burlesque, le travail de scène et la danse. J'aime d'ailleurs l'idée que *Les Loges de l'Effeillage* soit présenté juste avant leur propre spectacle. C'est une belle porte d'entrée pour le public : comprendre d'où vient le burlesque, découvrir ses codes et ses subtilités permet ensuite

de regarder un show avec un autre regard et d'en apprécier toute la richesse. Si mon spectacle peut donner quelques clés de lecture aux spectateurs avant de découvrir les artistes de Burlesque Luxembourg sur scène, alors le pari sera réussi.

Donnez-nous un petit avant-goût de votre spectacle... Qu'allons-nous y apprendre ?

Les Loges de l'Effeillage propose une plongée dans les coulisses du burlesque. Le spectacle permet de découvrir l'histoire de cet art, ses codes, ses inspirations et son évolution à travers les époques. Le public y découvrira également différents styles de performances, des anecdotes, des références culturelles et tout ce qui fait la richesse de cet univers. C'est à la fois un spectacle, une rencontre et une invitation à regarder le burlesque autrement : comme une forme d'expression artistique vivante, créative et profondément humaine.

Propos recueillis par Salomé Jeko

INFOS & TICKETS
ARCA.LU
17, RUE ATERT
L-8051 BERTRANGE

POUR NE RIEN MANQUER,
SUIVEZ L'ARCA BERTRANGE
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX
ET SUR SON SITE, ARCA.LU



ARCA BERTRANGE

ARCA.BERTRANGE

ArcA
BERTRANGE

WOCHE VUN DER

MENTALER GESONDHEET



5.-17. OKTOBER
2026



JIDDEREEN DRÉIT SÄI
PÄCKELCHEN.
ZESUMME
KOMME MIR MÉI LICHT
VIRUN!



Commune de BERTRANGE



Ligue
Santé
Mentale



Plan National
Santé Mentale
Luxembourg



Société luxembourgeoise de
psychiatrie, pédopsychiatrie et psychothérapie
A.A.S.L.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale



WOCHE VUN DER MENTALER GESONDHEET

5.-17. OKTOBER 2026



Jiddereen DRÉIT säi Päckelchen. Zesumme komme mir méi LICHT VIRUN!

D'Familljen- a Chancegläichheetskommisioun vun der Gemeng Bartreng setzt sech am Kader vun de Semaines de la santé mentale 2026 fir d'Sensibiliséierung ronderëm d'mental Gesondheet an.

SAVE THE DATE

13. OKTOBER 2026 – KONFERENZ
15. OKTOBER 2026 – WORKSHOPS



SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE 5-17 octobre 2026

On a tous un bagage. Ensemble, avançons PLUS LÉGERS !

La Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances de la Commune de Bertrange s'engage, dans le cadre des Semaines de la santé mentale 2026, pour davantage de sensibilisation autour de la santé mentale.

SAVE THE DATE

13 octobre 2026 – Conférence
15 octobre 2026 – Ateliers



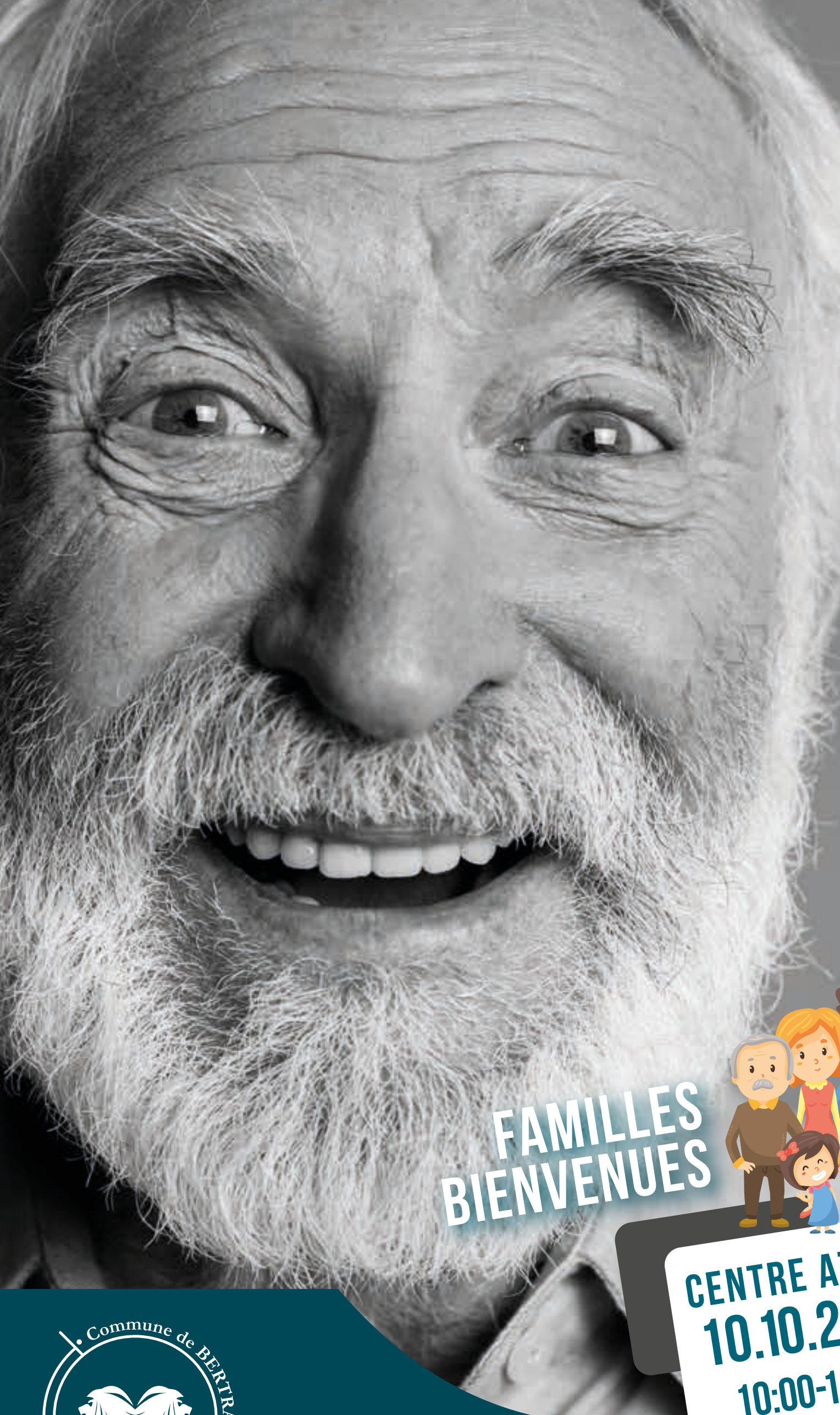
MENTAL HEALTH WEEKS 5-17 October 2026

We all carry baggage. Together, let's move forward LIGHTER!

The Commission for Family and Equal Opportunities of the Commune of Bertrange is joining the 2026 Mental Health Weeks to raise awareness of mental health and promote open dialogue around mental well-being.

SAVE THE DATE

13 October 2026 – Conference
15 October 2026 – Workshops



FOIRE

6ÈME ÉDITION DE LA

ES
R
O
T
I
N
Z
E
S

FAMILLES
BIENVENUES



CENTRE ATERT
10.10.2026
10:00-16:00



ENJOY.BERTRANGE.LU





BARTRENG CENTRE ATERT

Mëttwochs Tour 12 (10:30 - 11:20)

PLANG SEPTEMBER - FEBRUAR

16. SEPTEMBER	09. DEZEMBER
07. OKTOBER	13. JANUAR
28. OKTOBER	03. FEBRUAR
18. NOVEMBER	24. FEBRUAR



Commune de BERTRANGE

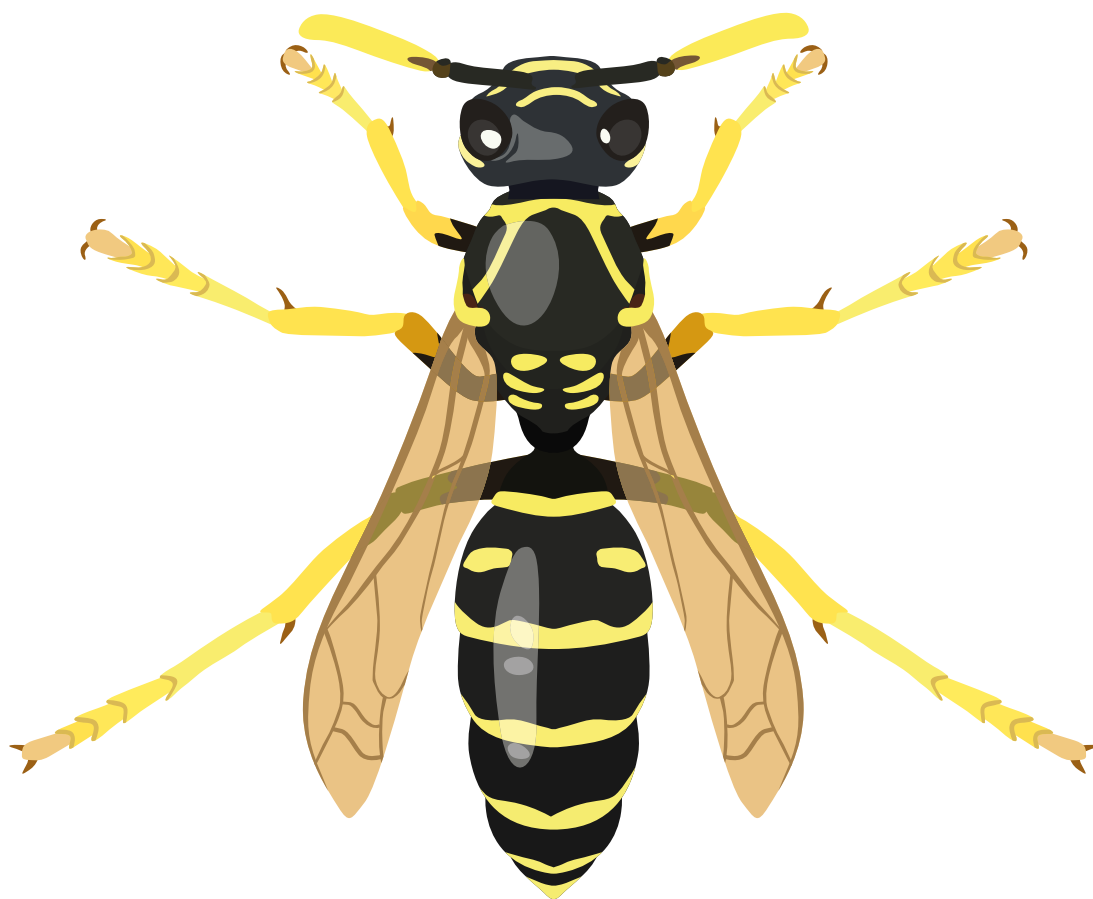


Commune de BERTRANGE

INFO KONFERENZ

ASIATISCHE HORNISSSEN

ERKENNEN, MELDEN, HANDELN



20. OKT. 2026 | 18.30

CENTRE ATERT



TRADUCTION SIMULTANÉE EN **FRANÇAIS** 
SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO **ENGLISH** 



[ENJOY.BERTRANGE.LU](https://enjoy.bertrange.lu)



KONFERENZ – ASIATESCH RUNNEN **ERKENNEN, MELLEN AN HANDELEN**

DIE ASIATISCHE HORNISSE IST EINE INVASIVE ART, DIE SICH IN EUROPA IN DEN LETZTEN JAHREN RASANT AUSGEBREITET HAT. IM GEGENSATZ ZU UNSEREN HEIMISCHEN INSEKTEN WIE DER EUROPÄISCHEN HORNISSE STELLT DIE ASIATISCHE HORNISSE EINE BESONDERE GEFAHR FÜR DIE ARTENVIELFALT DAR UND KANN INSBESONDERE BIENENBESTÄNDE ERHEBLICH BEEINTRÄCHTIGEN. DURCH IHRE SCHNELLE VERMEHRUNG UND AUSBREITUNG IST EIN FRÜHZEITIGES ERKENNEN UND HANDELN BESONDERS WICHTIG.



CONFÉRENCE – FRELONS ASIATIQUES **RECONNAÎTRE, SIGNALER, AGIR.**

LE FRELON ASIATIQUE EST UNE ESPÈCE INVASIVE QUI S'EST PROPAGÉE RAPIDEMENT EN EUROPE CES DERNIÈRES ANNÉES. CONTRAIREMENT À NOS INSECTES INDIGÈNES, COMME LE FRELON EUROPÉEN, LE FRELON ASIATIQUE REPRÉSENTE UNE MENACE PARTICULIÈRE POUR LA BIODIVERSITÉ ET PEUT NOTAMMENT AFFECTER GRAVEMENT LES POPULATIONS D'ABEILLES.



CONFERENCE – ASIAN HORNETS **RECOGNISING, REPORTING AND TAKING ACTION.**

THE ASIAN HORNET IS AN INVASIVE SPECIES THAT HAS SPREAD RAPIDLY ACROSS EUROPE IN RECENT YEARS. UNLIKE OUR NATIVE INSECTS, SUCH AS THE EUROPEAN HORNET, THE ASIAN HORNET POSES A PARTICULAR THREAT TO BIODIVERSITY AND CAN, IN PARTICULAR, SERIOUSLY AFFECT BEE POPULATIONS.



Zësümmë
liewen

GEMENGEPAKT

27.OCT.26

ATELIER des
CITOYENS

AFTERWORK



CENTRE ATERT
BERTRANGE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

GEMENGEPAKT

ATELIER des CITOYENS



Après un premier cycle consacré au bénévolat et aux rencontres interculturelles, le Pacte communal du vivre-ensemble interculturel entame un nouveau cycle thématique.

Dans ce cadre, la commune de Bertrange invite les habitants ainsi que les personnes travaillant à Bertrange à participer à un nouvel Atelier des Citoyens, cette fois dédié à l'accueil et l'orientation.

Cet atelier offrira l'opportunité de réfléchir à des actions concrètes pour renforcer davantage le vivre-ensemble dans notre commune.



MARDI 27 OCTOBRE 2026 | 18:30 - 20:30

Centre Atert, Salle des fêtes, 13 rue Atert, L-8051 Bertrange

Déroulement de la soirée :

1. Introduction
2. Discussion en groupes
3. Elaboration conjointe d'actions

**FORMAT AFTERWORK
DES BOISSONS ET DES COLLATIONS
SERONT DISPONIBLES TOUT AU LONG
DE L'ÉVÉNEMENT.**



Inscription jusqu'au 19 octobre 2026



Inscrivez-vous



Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Isabelle Steudle
Coach

La **commune de Bertrange** soutient les jeunes, en partenariat avec **Youth & Work**, dans leur parcours vers une formation, emploi ou vers une orientation.

Cette offre s'adresse aux jeunes de 16-29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Lorsque l'école est source de stress, que les problèmes familiaux ou entre copins pèsent ou que l'orientation fait défaut, l'entrée dans la vie professionnelle peut vite devenir difficile. Beaucoup de jeunes connaissent la spirale frustrante des candidatures sans réponse, du manque d'expérience et du sentiment de ne pas avancer.

C'est là qu'intervient Youth & Work : un coaching personnalisé, un accompagnement sur mesure et des contacts avec des entreprises et institutions ouvrent de nouvelles opportunités. Même après une période de chômage, il est possible de rebondir. Chaque année, des centaines de jeunes bénéficient de ce soutien, plus de 3 800 au total.

👉 **Curieux ?**
Tu veux en savoir plus ?
Viens nous rencontrer sans engagement.

Demande d'un rdv :

Isabelle Steudle

**Beim Schloss
L-8058 Bertrange**

isabelle.steudle@youth-and-work.lu

T 621 703 430 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



Kein Job? Keine Lehre?



Isabelle Steudle
Coach

Die **Gemeinde Bartringen** unterstützt gemeinsam mit **Youth & Work** junge Menschen dabei, den Weg in Ausbildung, Arbeit oder in eine Orientierung zu finden.

Das Angebot richtet sich an 16- bis 29-Jährige und ist kostenlos, vertraulich und freiwillig.

Wenn Schule stresst, Probleme zu Hause oder im Freundeskreis belasten oder die Orientierung fehlt, kann der Einstieg ins Berufsleben schnell ins Stocken geraten.

Viele Jugendliche geraten in eine Frustspirale aus Absagen, fehlender Erfahrung und wachsender Perspektivlosigkeit.

Hier setzt Youth & Work an: Mit persönlichem Coaching, individueller Begleitung und guten Kontakten zu Betrieben und Institutionen. Auch nach längerer Arbeitslosigkeit gibt es realistische Chancen. Jedes Jahr profitieren Hunderte junge Menschen von diesem Coaching, insgesamt bereits über 3.800.

👉 **Neugierig geworden?**
Du möchtest mehr wissen?
Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

Isabelle Steudle

**Beim Schloss
L-8058 Bertrange**

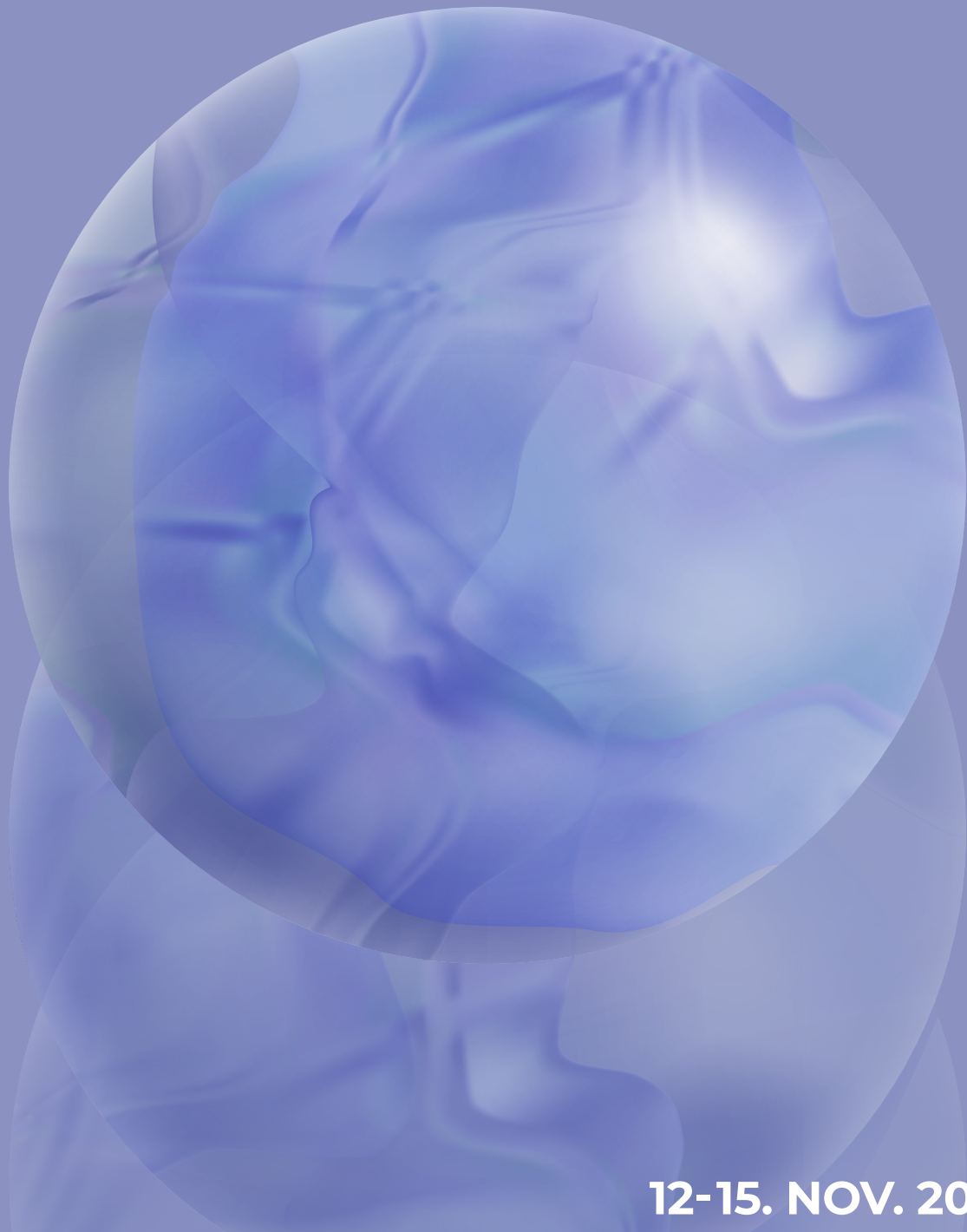
isabelle.steudle@youth-and-work.lu

T 621 703 430 / 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



MAISON
SCHAUWENBURG



12-15. NOV. 2026

EXPOSITION D'ART

KIERMES
AUSSTELLUNG ...

ED.55



KONSCHTAUSSTELLUNG

D'Kulturkommissioun freet sech déi 55. Editioun vun der Konschtausstellung ukënnegen ze dierfen. Des fënnt traditionsgeméiss während der Kiermes statt.

Stellt Äert Talent ënner Beweis! Dir kreéiert eenzegaarteg Skulpturen oder Gravuren, moolt Biller, déi e bleiwenden Androck hannerloossen oder knipst déi schéinste Fotoen? Da bidde mir lech d'Méiglechkeet, Är Konschtwierker während der Ausstellung an der "Maison Schauwenburg" vum 12. bis 15. November 2026 ze presentéieren. Weider Informatiounen zur Aschreiwung fannt Dir op eiser Websäit.

D'Umeldung ass op bis de 16. Oktober 2026.

Wann Dir Froen hutt, kënnt Dir lech gären un d'Sekretariat vun der Gemeng wenden – entweder per Telefon um 26 312-331 oder per E-Mail u reservations@bertrange.lu.



EXPOSITION D'ART

La Commission de la Culture a le plaisir d'annoncer la 55ème exposition d'art qui se tient traditionnellement lors de la kermesse locale.

Montrez-nous votre talent ! Vous aimez créer des sculptures ou des gravures originales, peindre de beaux tableaux ou prendre des photos inoubliables ? Alors nous vous offrons la possibilité de présenter vos œuvres lors de l'exposition qui aura lieu à la « Maison Schauwenburg » du 12 au 15 novembre 2026. Vous trouverez plus d'informations sur les inscriptions sur notre site web.

Inscriptions ouvertes jusqu'au 16 octobre 2026.

Pour toute question, veuillez contacter le secrétariat communal par téléphone au 26 312-331 ou par courriel à reservations@bertrange.lu.

ART EXHIBITION

The Culture Commission is pleased to announce the 55th art exhibition, which is traditionally held during the local funfair.

Show us your talent! You love to create amazing sculptures or engravings, paint beautiful pictures or take breath-taking photos? Then we offer you the possibility to showcase your art during the exhibition taking place at "Maison Schauwenburg" from 12 to 15 November 2026. You can find more information about registration on our website.

Registration is open until 16 October 2026.

If you have any questions, please contact the municipal secretariat by telephone at 26 312-331 or by email at reservations@bertrange.lu.



Helfen Sie mit! *Participez et contribuez !*



Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz in Ihrer Gemeinde!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen. Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.



Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !

Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.



A TASTE OF ... GREECE!

10.10.2026

ARCA | BERTRANGE

16.00 - 22.00



ENJOY.BERTRANGE.LU

ENJOY
BERTRANGE